

X.

**El Baile Chino Tamayino n° 2
de Ovalle**



Formación del Baile Tamayino n°2
de Ovalle en los años noventa, con
chinos y danzas.

Archivo familia Galleguillos de Ovalle
y La Serena

Así nació el baile, así seguimos y así va a seguir.
No podemos cambiar, porque es la tradición.

Cipriano Galleguillos

318. Para revisar una historia del trabajo minero en la zona, ver: Diego Bugueño y Carol Cabrera, *Tamaya. Las voces de la memoria. Rescate de la historia y la tradición oral en un mineral del Norte Chico. Siglos XIX–XX* (Santiago: Ediciones Universidad Academia de Humanismo Cristiano, 2011).

El cruce de fuentes documentales y bibliográficas nos permite señalar que en la fiesta de Andacollo aparecieron, en diferentes momentos del siglo XIX, a lo menos seis bailes de chinos y danzas provenientes de distintos sectores de las minas de Tamaya (valle del Limarí); aunque es muy probable que este número refleje solo una parte de los bailes que existieron realmente en este sector. Esta presunción se basa en el hecho de que a mediados del siglo XIX el afamado yacimiento cuprífero de Tamaya concentraba una alta población, pues el mineral comenzaba su periodo de auge.³¹⁸ Por entonces era una costumbre generalizada y fuertemente arraigada entre los mineros de la región, congregarse y organizarse para participar activamente en los ceremoniales de la devoción popular, ya sea como baile chino o como baile de danzas. A esto debe agregarse la participación en dichas minas durante la Colonia de múltiples familias indígenas encomendadas de Huamalata, Guana, Limarí y Sotaquí, que además tuvieron un rol destacado en la constitución de la Cofradía de Andacollo y la popularización de su culto en el valle del Limarí.

El primer baile de Tamaya se fundó en 1817. Siete años más tarde, un grupo de familias mineras habrían fundado una segunda hermandad, un baile de danza que estuvo inicialmente bajo la jefatura de un tal Martín Araya. Así como tantos otros, este baile minero fue migrando de lugar en lugar, siguiendo —seguramente— la ruta que trazaba el descubrimiento de nuevos filones y yacimientos. Debemos tener presente que la riqueza y actividad minera de la región determi-

naron un carácter más bien migratorio de gran parte de los bailes integrados por familias mineras. De este modo se puede entender que este baile, originalmente tamayino, se haya desplazado por diversas localidades hasta llegar a su locación actual, Andacollo, hecho ocurrido cuando el baile estaba bajo la potestad de la familia Vega. En la actualidad, a esta hermandad se la conoce como el Baile Danza n° 5 de Andacollo. Un tercer baile del sector habría sido fundado en 1833, entre familias mineras de la mina San José. Esta agrupación, que al parecer habría funcionado sin interrupciones, en la actualidad sigue vigente y se la conoce como el Baile Chino Tamayino. Este es un baile muy prestigiado y está bajo la dirección de los descendientes de la familia Lizardi, de los Galleguillos Ortiz y de los González Galleguillos. En 1856 se habría fundado el cuarto baile, del que no tenemos mayor información. El quinto baile, fundado tres años más tarde, era liderado hacia 1895 por don Andrés Segura. El sexto baile habría sido fundado en los primeros años de la década de 1860 en el sector de La Aguada por Esteban Peña. El jefe más destacado de este sexto baile fue don Mateo Santander. Más tarde, hacia fines del siglo XIX, el baile era regido por don Juan Araya, tal cual consta en el *Libro de informes* confeccionado en 1895 por el pichinga don Laureano Barrera.³¹⁹

El origen del actual Baile Chino Tamayino se remonta a la mina San José, en el cerro Tamaya. Don Cipriano Galleguillos recuerda que «el baile nuestro, nació en Tamaya, en el mineral de Tamaya que está al sur [surponiente] de Ovalle. Hay un mineral que fue muy rico... en los años de 1800».³²⁰ A diferencia de la mayoría de los bailes religiosos de la región, este es un baile de complexión dual puesto que desde tiempos antiguos ha tenido una rama de chinos y otra de danza. Así consta en algunos relatos y testimonios antiguos, como se lee en el texto de un canto de don Francisco Lizardi Monterrey³²¹ registrado en 1927.³²² El baile de chinos fue fundado en 1833 por Antonio Rodríguez, primer jefe de la hermandad, quien fue sucedido por don Cirilo Lizardi, padre de don Francisco. En algunos de sus cantos expone que el baile de chinos se habría unido con el baile de danza de don Mateo Santander en la segunda mitad del siglo XIX. No obstante, el *Libro de informes* del pichinga don Laureano Barrera registra algo distinto: el baile de don Mateo Santander —vale decir, el baile de danza— aparece hacia 1895 en plenas funciones bajo el liderazgo de don Juan Araya, pero no así el baile chino de Lizardi, que no aparece en dicha lista, pese a la cercanía que don Laureano tuvo con don Cirilo y don Francisco. Se sabe que el baile de danza y el baile chino estuvieron unidos desde 1863, pero es muy probable que esta paradoja se deba

319. Las fuentes a partir de las cuales realizamos esta cronología son: Albás, *Nuestra Señora del Rosario*, 81–198; Galleguillos, *Una visita a La Serena*, 50–53; *La Estrella de Andacollo*, no. 283 (1911), 38; Lizardi, «Cuaderno de cantos,» 144; y Marcelino Vega, «Recuerdos del baile de Danza n° 5,» (Manuscrito, 1982).

320. Entrevista: Cipriano Galleguillos. La Serena, enero del 2005. Nacido en 1921. Jefe honorífico del Baile Chino Tamayino n° 2 de Ovalle. Realizada por Ricardo Jofré, quien facilitó el video de la entrevista para ser utilizado en esta investigación. Agradecemos a Ricardo su contribución.

321. Francisco Lizardi Monterrey fue jefe, dueño y abanderado del Baile Tamayino de Chino y Danza. Su figura tiene reservada un destacado sitio en la historia de la tradición popular y religiosa del Limarí y Andacollo.

322. «Discurso a la Virgen Santísima del Rosario de Andacollo», del 25 de diciembre de 1927. En Lizardi, «Cuaderno de cantos,» 144–149. El canto corresponde a su despedida como jefe y abanderado del Baile Tamayino cuando le entrega la bandera a su hijo. Todos los cantos de él que se insertan a continuación corresponden a presentaciones que realizó los días 25 y 26 de diciembre entre 1906 y 1931 con ambos bailes tamayinos, siendo citas textuales del cuaderno, documento que se encuentra en propiedad de la familia y que ha sido facilitado para su transcripción en el contexto del presente estudio, por lo que agradecemos su contribución con tan valioso documento de la memoria ritual limarina y andacollina. Este canto puede leerse en las páginas siguientes, con la reproducción de la imagen misma del cuaderno de don Francisco Lizardi.



Formación del Baile Tamayino
de Danza nº3 de Ovalle en los
años sesenta.

Archivo familia Galleguillos de Ovalle
y La Serena

al hecho de que el baile chino haya sido consignado como parte del baile de danza dirigido por Araya, puesto que don Cirilo había muerto ese mismo año y don Francisco recién comenzaba a dirigir a los chinos, quienes además permanecían unidos desde 1863. Como se ve en el citado canto, la historia del actual baile de Tamaya fue cantada por don Francisco en carácter de despedida oficial como jefe del baile. Al parecer, este retiro habría sido un acto forzado por las disposiciones clericales que presionaban a los jefes de avanzada edad para dirimir de sus cargos. El canto recuerda que el baile reunía a mineros de la mina San José dirigidos por su padre, don Cirilo, patriarca de esta familia en Ovalle y que habría llegado al Limarí proveniente de la zona central. Según el actual jefe del baile, don Francisco Galleguillos, serían de la zona de Quillota.

Otro de los chinos importantes en el arte lírico, y repentista, fue don Mateo Santander, a quien le cupo un destacadísimo lugar en la historia de la fiesta andacollina. Poeta popular de gran valer fue descrito por el padre Principio Albás en esta breve semblanza:

Su carácter festivo y su talento natural lo hacían el ídolo en el aprecio de los mineros del famoso Cerro de Tamaya. Tenía inspiración fácil, voz suave y flexible... No aprendía de memoria las saluciones deprecatorias a la Virgen, se confiaba en su inspiración momentánea, bien probada en torneos de muy distinta naturaleza. Se le oía cantar coplas improvisadas acerca de asuntos y circunstancias que él no podía prever. Así es que cuando en la puerta del templo cantaba una estrofa, bajaba la cabeza en actitud meditabunda pidiendo inspiración a su alma para componer la siguiente; y solo cuando esa inspiración asomaba en su enjuto rostro, volvía a levantar el cabo de su bandera y el acento de su voz.³²³

323. Albás, *Nuestra Señora del Rosario*, 122.

Pero la fama de este cantor trascendía los límites de lo ritual. Santander era un hombre ampliamente conocido en los ambiente de timbirimba, jolgorio y juerga donde la población minera concurría a solazarse. Por entonces era común el cultivo de la poesía popular como forma de pasatiempo donde, junto al alcohol que potenciaba el festivo



Formación femenina del baile de Danza Tamayino de Ovalle durante una fiesta andacollina en la década de 1960, donde apreciamos mujeres con porta estandartes y banderas de sombra, en este caso utilizando el emblema nacional, y niñas cuyo rol en el baile se conoce como damas. El padre Principio Albás consideraba curiosa esta función dentro de las danzas andacollinas, señalando que este rol «se aplica a los danzantes que no toman parte activa en los ejercicios coreográficos, es decir, a los individuos que desempeñan un papel completorio; sólo se agitan en ciertos movimientos o combinaciones generales. También entre los turbantes hay diversos damas que sólo efectúan los movimientos uniformes».

Archivo familia Galleguillos de Ovalle
y La Serena

ardor de la sociabilidad popular, imperaba el contrapunto entre poetas como forma de diversión, de apuesta y de confrontamiento lírico-poético. Es un hecho notable que en un ambiente popular donde primaba la rudeza de cultura masculina, existiese una poética de lozana y popular sensibilidad, similar al *tençon* provenzal de la baja Edad Media. Fue en este ambiente donde Santander cultivó su talento, un ambiente muy propio del mundo de los mineros de la segunda mitad del siglo XIX.

Santander fue en su mocedad el poeta de chispa festiva y ligera, de los que forman el encanto de la concurrencia en los «contrapuntos» con otros poetas de poncho, de los que causan las delicias en las chinganas, en los *velorios* de los «angelitos» o en las celebraciones de la *Cruz de Mayo*. Su carácter festivo, su genio travieso y sus cualidades naturales, le llevaron a caer en las tentaciones en que cae gran parte de la gente trabajadora: en la ebriedad; de aquí su inestabilidad en lugares y empleos; pero en medio de estos defectos tenía una buena cualidad que fue la base de su regeneración total. Así como hay ebrios «cuaresmeros», porque en el tiempo de la Cuaresma ponen en entredicho al licor, así Santander lo ponía en entredicho en el mes de diciembre, cuando se acercaban las fiestas de Andacollo: en ese mes era tan abstinente como el más rígido puritano. Estando de por medio su devoción a la Virgen de Andacollo, no había hombre ni compromiso alguno que lo hiciera faltar a su propósito.³²⁴

Albás reseña que a su talento de cantor y poeta avezado, Santander sumó su agilidad y destreza como bailarín. Este hecho, junto a la decisión de integrar los bailes de chinos y danzas, lo hizo destacar como uno de los grandes abanderados de la época.

En el año 1863 ingresa en la comparsa de chinos que Esteban Peña había organizado en el mineral de Tamaya [...] La presentación del Baile Tamayino era recibida con especial curiosidad por los espectadores: conocían ya al poeta danzante, mejor diremos al ágil equilibrista. Porque la flexibilidad del cuerpo le permite ejecutar diversas inflexiones y cabriolas con suma destreza: ya se le ve como recostado sobre el suelo, ya se eleva a grande altura. Esa destreza es la que él trata de ostentar con modesta vanidad, en el atrio del Templo. En presencia de la santa imagen, y después de danzar con actividad y donaire, Santander inclina su banderola: ha llegado el momento del canto y de improvisar sus versos. Callan los pífanos, y los tambores redoblan a la sordina; Santander tiene fija su vista en el



325. *Ibíd.*, 129–130. Los destacados del original corresponden, seguramente, al coro repetido por los chinos.

suelo: está excitando su vena poética. Una vez que siente la inspiración, levanta y sacude su bandera; se produce un silencio general y el poeta–cantor, rompe:

De Tamaya, Madre mía
Todos con gran devoción,
De rodillas por el suelo,
Cumpliendo la obligación.

Y brillas en este monte
Como el más vivo lucero,
Porque Madre como vos,
No se halla en el mundo entero.
Cumpliendo la obligación
De visitarte en tu trono,
Porque sois para el minero
Más que la plata y el oro.

De rodillas, compañeros,
Ante el divino portento,
Ante la imagen sagrada,
*Que es la gloria de este templo.*³²⁵

Significativo testimonio acerca de la historia del Baile Chino Tamayino encontramos en las décimas que don Francisco Lizardi cantó en el año 1929. En su verso, Lizardi hace una remem-branza de los antiguos jefes tamayinos:

Salve Madre del Rosario
Ved que yo y mis compañeros
A nuestro Obispo y el clero
Después de Vos saludamos
Yo con todos mis vasallos
Con devoción y con fe
Hoy llegamos a tus pies
Formando tu baile chino
Que es llamado Tamayino
De la Mina San José.

A la izquierda don Francisco
Lizardi junto a su hijo Cipriano,
durante la fiesta de Andacollo
de 1931. Recuerda don Cipriano:
«Este es mi papá. Este soy yo
cuando tenía diez años, y este es
el segundo abanderado y su hijo».

Archivo familia Galleguillos de Ovalle
y La Serena

Cuenta noventa y seis años
De este baile de existencia
Siempre firme en su creencia
Y en servicio con agrado
El 33 fue fundado
Servirte a tus pies
Por nuestra heredada fe
Nombraré su fundador
El nombrarlo es un honor
Antonio Rodríguez fue.

Los jefes que lo han regido
Hoy no tienen existencia
Pero se halla en tu presencia
Con dos bailes reunidos
Quien de niño te ha servido
En tu Santuario Madre
Es D. Francisco Lizardi
Quien te presta reverencia
Pare él pido preferencia
Y que en la vida le guardes.

Tres años sólo tenía
Cuando comenzó a servirte
Y fiel su manda a cumplirte
Sagrada Virgen María
Durante toda su vida
Servirá en tu Santuario
Que te sirva centenario
Firme en nuestra Religión
Te pido de corazón
En unión de sus vasallos.

Viva la Virgen María
Que es la Madre de Jesús
Del que murió en la Cruz
Redimiendo nuestra vida
Viva si la Compañía
De nuestra Madre santísima
También viva la ilustrísima
Y todo el clero que le honra
Viva el santo padre de Roma
Viva la Iglesia amadísima.

Adiós imagen querida
Ya se van tus tamayinos
Adiós también los decimos
Adiós a su señoría
A quién su sabiduría
Le hace de todos queridos
Este Baile reunido
Pide con voz clamorosa
Le de a besar esa esposa
Con la que Obispo fue ungido.³²⁶

Baile Tamayino durante una
procesión en Sotaquí en la
década de 1960.

Archivo familia Galleguillos de Ovalle
y La Serena

En el siglo XIX y principios del XX era algo común que los jefes de baile resolvieran parte importante de los aspectos logísticos de un viaje o peregrinación hacia Andacollo. Ellos tenían mucho más que conocimientos específicos acerca de los procedimientos rituales; tenían algunas capacidades para sol-

326. Canto de Francisco Lizardi del año 1929, reproducido en: Albás, *Nuestra Señora del Rosario*, 32-35.



327. Uribe, *La Virgen de Andacollo*, 61.

ventar parte importante de los gastos del baile chino cuando este viajaba a las alturas de la montaña andacollina. En ese sentido, un cabeza de baile era como un *pater familias* que respondía ante las necesidades de todos sus integrantes cuando la hermandad debía acudir al santuario andacollino o a otras fiestas patronales. De este modo, los jefes de baile concentraban gran parte de las decisiones de la hermandad, motivo por el cual era algo común que los propios bailes les atribuyesen a los jefes el carácter de *dueños de baile*. Ser jefe revestía una posición de tal prestigio y renombre que el cargo era generalmente heredado o legado en vida por el jefe antiguo en edad de retirarse del servicio. «El jefe de cada cofradía es el cabeza o dueño de baile. Su cargo es, por lo general, hereditario. Luce una bandera especial, lujosamente adornada».³²⁷

En las siguientes páginas disponemos la reproducción de un cuaderno original en el que se puede leer un canto del año 1927, que corresponde al que pronunció don Francisco Lizardi ante la Virgen en su despedida oficial como jefe. Recuerda su hijo, don Cipriano Galleguillos, que a su padre los cantos se le venían a la cabeza y le pedía a él que los apuntara para que luego su hermana, la joven Ana María Lizardi, los pasara en limpio.

Archivo familia Galleguillos de Ovalle

Como muchos otros bailes religiosos de la época, el Baile Tama-yino aglutinó en sus inicios una serie de familias —por ejemplo, la de su fundador, don Antonio Rodríguez—, estableciendo una dinámica de ligazones muy estrechas y horizontales. Pero ya a mediados del XIX comenzó a descollar entre todas la familia Lizardi, desarrollando un liderazgo que la posicionó por sobre los demás linajes integrantes que, aunque seguían participando, estaban supeditados a la voluntad y parecer de este Lizardi. La principal causa de esta supremacía radicaba en la capacidad que poseía este grupo familiar para ejecutar medidas acordes a las necesidades de funcionamiento del baile. Este tipo de liderazgo, que en ningún caso excluía la participación de otras familias, dio origen a un tipo de hermandad que se la conoció como *baile familiar*, tal como lo asegura su actual jefe:

Discurso a la Virgen Lantiserina del Rosario
 Lecturas de Indacollo Diciembre 25-1923
 atrás adelante instrumento 1.º Cotas Estacas Observaciones

Gracias a Dios que llegamos
 A este lugar sagrado
 Se llegó el día deseado
 Que a donde vos nos presentamos
 Con fe y fe te saludamos
 Virgen madre del Rosario
 A las puertas de tu Santuario
 Se agrupan tus promeseros
 Nuestro Crispo i demás clero
 En unión de su Secretario

2.º

Que gusto que regosijo
 Que alegría que contento
 Que experimentamos en estos momentos
 Al ver que todos tienen en voz los ojos
 Y también donde voz medijio
 Con mis danzas i con mis chinos
 Los dos bailes tamaginos
 De la Aguada i San José
 Que el año 1863
 Si mal no recuerdo nos unimos

CRÓQUIS I DATOS DE TODA NATURALEZA

Era el día de Purísima
Esta reunión se efectuó
Como vaces llevo
Los uniones Vigos Santísima

Dow Mateo Santander
Y dow Cirilo Lizardi
Ambos dueños i jefes de estos bailes
Los hicieron comprender

Hicieron su manacion
De los años que te servirán
Y que a tus feitas venían
Acumplies la devocion

Tambien se hablo de la muerte
Como es mui natural
Uno tendria que faltar
El segundo vendria con los dos bailes
a recte
V

LECTURAS		Altura del Instrumento	Cotas	Estacas	Observaciones
atrás	adelante				

V
 Todo lo ante dicho sucedio
 Santander murio primero
 Lizardi quedo de heredero
 bow los dos bailes se presento'

VI
 En mil ochociento noventa i cinco
 Tambien Lizardi fallecio
 Desde esa fecha quedo yo
 Gobernando como te esplico

VII
 Todo esto Pauera lo sabia
 Aquel bacique de nombre
 Que gobernaba mas de dos mil ho-
 bres) En tus fiestas madre mia

VIII
 En una Posena como la de hoy dia
 Estaba en cama muy enfermo
 Los llamo i dijo que respetaran su
 Yerno.) Mientras su nieto crecia

IX

CRÓQUIS I DATOS DE TODA NATURALEZA

El nieto era Florentino
 Y como tal me respeto
 Y me entregó el número dos
 Para mi danza i mis chinos

X

Nunca hubo una discusion
 Guiados por el reglamento
 Que dice que si un jefe es muerto
 Lo reemplazará el hijo mayor

XI

Y todavía vivo Vifera madre
 Aquí me tienes presente
 Con setenta i cinco años en mi mente
 Y por eso se me quita mi baile

XII

Conoci a Rosa Chircumpa
 Conoci Anastasio Monterrey
 Sus años pasaron de cien
 Y no fueron molestado nunca

LECTURAS		Altura del instrumento	Cotas	Estacas	Observaciones
atrás	adelante				

Me es mui triste recordar
De aquellos tiempos pasados
De esos difuntos ^{ya} finados
Que aca no volveran

Ya me voi a retirar
Vivir Madre del Rosario
Sin saber si este otro año
La vida me vaya a faltar
Tengo un hijo a quien dejar
Vivir Sagrada a "Mamá".
Añan dos años que no venia
Habia salido a buscar mejor suerte
Hoi lo tienes aca presente
Perdonalo madre mia

Aqui tienes esta bandera
Que te la sedes tu Padre
Tallá en el altar está tu "Madre"
Sívelé adoralé que es nuestra Co
pañeras

CRÓQUIS I DATOS DE TODA NATURALEZA

Si alguien alguna vez quisiera
Bautizar la devoción
Recuerdale' que el día de hoy
Delante de nuestra madre
Se hizo entrega de los dos bailes
Los cuales testigos son.
fin



328. Entrevista: Francisco Galleguillos. Ovalle, septiembre del 2010. Nacido en 1949. Primer jefe y abanderado del Baile Chino Tamayino n° 2 de Ovalle.

329. Entrevista: Cipriano Galleguillos, 2005.

Bueno, el origen del baile, de acuerdo a lo que mi papá [Cipriano Galleguillos] nos contaba de cuando chicos, es que mi abuelo [Francisco Lizardi], su padre, a él lo llevó de la edad de dos años. Pero anteriormente [estaba] mi tatarabuelo [bisabuelo], el abuelo de mi padre, que era don Cirilo Lizardi [...] [mi abuelo tuvo] hijas por lo general y también hijos, pero todos fallecieron ya. Algunos fueron chinos, pero muy pocos como mi papá, que abrazó la fe. Entonces, claro, nosotros, como que mi abuelo, de verlos [vernos] ahora estaría orgulloso, que nadie de la familia directa la abrazó tanto como su hijo, que fue su último hijo, el concho. Claro, junto a la hermana de él, a mi tía Ana María [Lizardi] y que de ahí nacen mis primos, que también gran mayoría de mis primos son integrantes pero fijos del Baile Tamayino, y de chinos. Claro... y ahí de la danza también, poh, ellos también aportan hijas a la danza [...] Mi abuelo defendía tanto a los chinos como a la danza, en la misma forma, de un solo nivel [...] Es una tradición y, como lo hizo mi papá, nosotros tenemos que seguir, como lo hicieron mis abuelos y tratar de defender esa posición... Era un baile familiar y, entonces, los bailes familiares no los tocaba nadie, porque inclusive hasta el día de hoy los estatutos los respaldan y los protegen porque son bailes familiares, en esos bailes no es necesario que *haiga* directiva allí dentro, porque la familia se reúne en cualquier momento pues, estamos formando acuerdo de cualquier tipo, porque somos mi primo, mi papá, mi hermano, el hijo de mi hermano, mi sobrino.³²⁸

La permanencia de este tipo de bailes en la historia y la cohesión de una familia es algo muy gravitante y, según las propias palabras de don Cipriano Galleguillos, comporta un tipo de bien espiritual y cultural que solo se puede delegar y transferir como auténtico patrimonio familiar que debe heredarse de una generación a otra.

Don Francisco Galleguillos, aquí en la sede andacollina del Baile Tamayino el 25 de diciembre del 2009. Don Francisco proviene de una importante estirpe de chinos de Tamaya: bisnieto de don Cirilo Lizardi, nieto de don Francisco Lizardi Monterrey e hijo de don Cipriano Galleguillos, todos ellos jefes del Baile Chino Tamayino, desde el siglo XIX hasta hoy.

Manuel Morales Requena

Entonces ahí él, mi padre [Francisco Lizardi], siguió de jefe, habiéndolo heredado él de su padre, mi abuelito Cirilo de antes [lo heredó], así que eso viene de antes que estaba ahí [...] Entonces, se traspasa por... mi bisabuelo, mi abuelito, mi papá, yo, mis hermanos mayores primero, ahora vienen mis hijos y tengo nietos también y el baile nuestro se compone de pura familia casi, más los amigos, más los herederos de los que acompañaban en el baile. Entonces esos hijos también están ahí. Y ese es el baile Tamayino que represento y tengo la honra de pertenecer, pero viene como por herencia.³²⁹

Los Lizardi, asentados ya en el Limarí, siguieron ocupando el cargo de jefes del baile por el lado de don Francisco Lizardi, pasando luego la jefatura a manos de su hijo Cipriano Galleguillos y después continuó en las ramas de las familias González Galleguillos y Galleguillos Ortiz, quienes hasta hoy mantienen en pie la tradición.

330. Entrevista: Francisco Galleguillos, 2010.

A pesar de que me he juntado con otros Lizardi de Andacollo, de por acá de la zona, yo no he logrado saber que existía algún Lizardi con otra actividad, familiar que existiera en otra ciudad que no fuera Ovalle. Todos como que se reunieron en cierta época, como que llegan de allá de la Quinta Región, como que podríamos hablar de Quillota... De don Cirilo [bisabuelo] y de Francisco [abuelo], como que don Cirilo llega pero con mi abuelo chico, con otros hijos más que se quedan en la zona.³³⁰

Antes de fallecer en 1932, don Francisco Lizardi había dejado el baile bajo el mando de uno de sus hijos, al parecer, de don Pablo Segundo Lizardi, quien residía en Sotaquí y no habría ejercido más de un lustro. Prontamente lo sucedería don Nemesio Guzmán, quien, en representación de Ana María Lizardi, toma la jefatura del baile. Este chino había participado junto a su padre en el baile del Niño Dios de Sotaquí, donde don Francisco Lizardi fue nombrado cacique honorario de dicho santuario el 8 de diciembre de 1930. Don Nemesio Guzmán fue chino de nombradía: por seis décadas se desempeñó como primer abanderado del baile Tamayino, importante cargo que desempeñó hasta su muerte en 1991. Aun más, entre 1973 y 1984 fue el segundo cacique de Andacollo, mano derecha del pichinga don Rogelio Ramos. Durante la década de 1990 y comienzos del presente siglo ejerció el cargo de jefe don Cipriano Galleguillos, hijo de don Francisco Lizardi. Don Cipriano había oficiado como segundo jefe durante gran parte del siglo XX. Con noventa y tantos años de edad, hoy es jefe honorífico y su hijo Francisco es quien dirige a los chinos.

Porque más bien dicho él era el jefe [don Nemesio Guzmán], mi papá [Cipriano Galleguillos] siempre fue el segundo jefe, porque don Nemesio se hizo cargo del Baile desde que mi abuelo falleció. Mi padre no tenía la edad suficiente o él [don Nemesio Guzmán] tenía mucha más experiencia, era mayor. Entonces él tomó las riendas del baile... Quedan las hijas de mi abuelo, que serían las hermanas de mi papá: la tía María, la tía Peta, todas Lizardi, claro. Entonces mi papá también queda ahí, pero como era demasiado niño, demasiado joven todavía, don Nemesio, que pertenecía a la familia tamayina por

331. *Ibíd.*

332. Esta familia Gallardo de Quebrada Seca se encuentra vinculada a los chinos que participaban en los bailes de Piedras Bonitas, Peralito y Monte Patria hasta mediados del siglo XX, según se puede ver más adelante en el capítulo XI de este libro, sobre el Baile Chino de Monte Patria. Asimismo, es posible que los Rivera de La Higuera estén emparentados con la familia de Agapito Rivera, jefe del Baile Chino de La Higuera, fundado a mediados del siglo XIX, según consta en el listado de bailes que consigna Laureano Barrera.

333. *Ibíd.*

En las páginas siguientes se pueden leer las listas de integrantes de los bailes de chino y danza

Tamayino, proporcionadas por la hermana Zoila Guzmán —hija del antiguo jefe del baile don Nemesio Guzmán— a Sergio Peña Álvarez, quien nos la facilitó. Si bien el documento no tiene fecha, de un canto del cuaderno de don Francisco Lizardi se deduce que nació el año 1852, y como en esta lista asegura tener 73 años, este valioso documento debe haber sido escrito entre 1924 y 1925, creemos que por él mismo. Quizás este documento se vincule con la lista de integrantes de esta hermandad que se encuentra en el *Libro Bailes Chinos, Turbantes y Danzas de Sotaquí de la Obra Pía del Niño Dios*.

Archivo Sergio Peña Álvarez

el hecho de que el papá de don Nemesio y mi abuelo eran muy yuntas [amigos], entonces eran muy religiosos, pertenecían a la misma don Vicente Ferrer [parroquia de Ovalle], eran como los que hacían cabeza en la parte de catequesis para los niños que iban a hacer la primera comunión y todas esas cosas. Entonces de ahí salió que don Nemesio abrazara como jefe del baile y hasta que mi papá creciera, pero mi papá creció y como don Nemesio lo hacía muy bien, siguió hasta el día de su muerte... Había un respeto único. Lo que decía don Nemesio acatábamos así cien por ciento, desde mi papá p'abajo y ahí no había otra voz que lo que él decía, eso se hacía.³³¹

Como puede verse en las imágenes que reproducimos a continuación con las listas de bailes chinos y turbantes, hacia la década de 1920 participaban del Baile Chino Tamayino alrededor de una veintena de integrantes, de los cuales su jefe era abanderado, uno tamborero y 18 eran flauteros. La mayoría de los integrantes provenían de sectores rurales de la provincia, aunque son significativos los asistentes desde los centros urbanos de la región. Las familias que componían el baile eran los Lizardi, Adaros y Monarde de Ovalle, los Cortés de Iquique, los Ovalle de Coquimbo, los Gana y Maturana de La Serena, los Araya de Guanilla, los Díaz y Ayala de Paloma, los Avilés de Elqui, los Pizarro de Andacollo, los Espinoza de San Marcos, los Jopia de Tambillos, los Rivera de La Higuera, los Gallardo de Arica, los Aguirre de Juntas, los Barraza de Pichasca y los Gallardo de Quebrada Seca.³³²

En el baile de danza, cuyo primer abanderado era a la sazón don Ruperto Barraza, había veintidós integrantes que provenían de las familias Barraza, Piñones, Careza, Castro, Zúñiga, Codoceo, Pizarro, Rojas y Osandón de Ovalle, los Piñones de Sotaquí, los Rivera de Puntilla, los Citerna de Paloma, los Plaza de Recoleta, los Pizarro de Samo Alto, los Cortés de Panulcillo, los Araya de Camarico, los Bergara [sic] de Punitaqui y los Siterna [sic] de Coquimbo.

La principal devoción del baile fue siempre rendirle culto a la Virgen y asistir a Andacollo, tal cual refrenda su actual jefe:

A mí, la verdad de las cosas, es que nosotros por tradición solamente vamos a la fiesta de Andacollo y no concurrimos a ningún otro tipo de actividades que no sea la fiesta de Andacollo, porque los bailes fueron creados a imagen de la Virgen de Andacollo. Es decir, de ahí nace todo y ahí se debe mantener [...] La fe mueve montañas y esto es solamente en Andacollo, no participan de la misma manera en otros lugares. Solamente en Andacollo.³³³

Boile de vino Tannajino No 2 de

- 1 Francisco Sizarole edad 23 de servicio
en Mealle zar ler zi gare excrevis zi puerto que
- 2 Floridas M. Cortez edad 44 años de servicio
Tzizique zar ler zi gare excrevis zi puerto que de
- 3 Manuel Adaro edad 30 de servicio 26 Solter
gare ler zi gare excrevis zi puerto que de zar
- 4 Amador Mealle edad 38 años de servicio 26
zar ler zi gare excrevis zi puerto que de zar
- 5 Juan Sana edad 50 años de servicio 45 Laga
Juma zar ler zi gare excrevis zi puerto que
- 6 Fidel Braxa edad 45 años de servicio 35 Laga
Juanilla zar ler zi gare excrevis zi puerto que
- 7 Juan D. Diaz edad 50 años de servicio
en Polomna zar ler zi gare excrevis zi puerto que
- 8 Juan D. Ongola edad 51 años de servicio
zar ler zi gare excrevis zi puerto que de
- 9 Pedro D. Arellano edad 60 años de servicio 46
Alqui zar ler zi gare excrevis zi puerto que
- 10 Pedro D. Barra edad 46 años de servicio 35
Andalillo zar ler zi gare excrevis zi puerto que
- 11 Elicodoro Espinoza edad 49 años de servicio 30 Laga
en San Marcos zar ler no gare excrevis no pu

Francisco Lizarde 1.º a Banderado: Dño

41 siendo profesión Comerciante Donnizilio
de yungueta 11 a Banderado: Dño de Baile

24 cargo profesión empleado Donnizilio en
yungueta comerciante

profesión jornalero Donnizilio en Oralle
yungueta Flautista

cargo profesión Minero Donnizilio en Los quinientos
na Chiden

do profesión albañil Donnizilio en
de yungueta Chiden

do profesión particular Donnizilio en
to que de yungueta Chiden

do cargo profesión agricultor Donnizilio
que de yungueta Chiden

siendo profesión Donnizilio en Paloma
de yungueta Chiden +

cargo profesión empleado Donnizilio en
de yungueta Chiden

cargo profesión Minero Donnizilio en
to que de yungueta Chiden

do profesión agricultor Donnizilio
esto que de yungueta Chiden

Baile Cannanzino de Chino N.º 2

12. ~~Barman de Jopia~~ edad 30 años de servicio 15 c
~~canbillo para leer y para escribir y puesto que~~
13. ~~Samuel Pereira~~ edad 29 años de servicio 9 c
~~figura para leer y para escribir y puesto que de~~
14. ~~Mian Gallardo~~ edad 33 años de servicio 4 c
~~para leer y para escribir y puesto que de servicio~~
15. ~~Luis Monaldi~~ edad 28 de servicio 13 c
~~para leer y para escribir y puesto que de servicio~~
16. ~~Octavio Aguirre~~ edad 54 años de servicio
~~muerto para leer y para escribir y puesto que~~
17. ~~Cornelio P. Maza~~ edad 60 años de servicio
~~en Pichayca para leer no para escribir no para~~
18. ~~Jose J. Maturano~~ edad 32 de servicio 18 c
~~en Lima para leer y para escribir y puesto que~~
19. ~~Luis Gallardo~~ edad 31 años de servicio 11 c
~~quebra para leer no para escribir no para~~
20. ~~Fernando Gallardo~~ edad 28 años de servicio
~~quebra para leer y para escribir y puesto que~~

Sienna del Duero

L

grado profesion carpintero Dominilio en
de guerra ^{el} Idutero
grado profesion mecanico Dominilio en la
guerra ^{el} Idutero
grado profesion Divisante Dominilio en ^{la} guerra
Idutero
grado profesion jornalero Dominilio en Orealla
Idutero
29 grado profesion Minero Dominilio en
de guerra Idutero
grado profesion Zaratero Dominilio
de guerra Idutero
grado profesion agricultor Dominilio
de guerra Idutero
grado profesion Minero Dominilio en
de guerra Idutero
grado profesion Minero Dominilio en
de guerra Idutero
de Baile

Francisco Gizardo

Boile de Danza Hamarjimo No 2 de Boile

- ✓ 1 Puerto Barrera edad 78 años de servicio 7
Realte por her y por experiencia y punto que
- 2 Manuel Pimentón edad 32 años de servicio
Realte por her y por experiencia y punto
- ✓ 3 Miguel Carreza edad 33 años de servicio 24 años
Realte por her y por experiencia y punto que
- 4 Rubén Pimentón edad 26 de servicio 11 Jolter
por her y por experiencia y punto que de por
- 5 Alberto Pimentón edad 10 años de servicio 5
por her y por experiencia y punto que de por
- 6 Luis Carreza edad 34 años de servicio 22 años
Realte por her y por experiencia y punto que de
- 7 J. Elicio Araya edad 42 años de servicio
hamarjimo por her y por experiencia y punto que de
- 8 Cornelio Durán edad 23 años de servicio 20
Realte por her y por experiencia y punto
- 9 José del St. Plaza edad 65 años de servicio 2 años
por her y por experiencia y punto que de por
- 10 José del St. Plaza edad 18 años de servicio 18
Realte por her y por experiencia y punto que de
- 11 Británico Pimentón edad 16 años de servicio 10
Puntilla por her y por experiencia y punto que de

pató Barraza

Colgado profesion agricultor Dominzilio en
de primera 1.ª Bandera

is 23 Colgado profesion Calderero Dominzilio
que de primera Coadunista

Colgado profesion mecanico Dominzilio en
de primera pituro

Colgado profesion jornalero Dominzilio en Lata y
una Guiltarrizta

Colgado profesion Estudiante Dominzilio en Oralle
de 23 Bandera

Colgado profesion Armador Dominzilio en
de primera 3.ª Bandera

Colgado profesion agricultor Dominzilio en
de primera 4.ª Bandera

Colgado profesion fotografo Dominzilio
que de primera Guiltarrizta

Colgado profesion Minero Dominzilio en Bocaleta
de primera Danna

Colgado profesion jornalero Dominzilio en
de primera Danna

Colgado profesion Estudiante Dominzilio en
de primera porta Estudiante

Boile de ~~San~~ Camarino No. 2 de ~~San~~

- 12 Manuel Cortez edad 47 años de servicio 44
zare los y zare expresiv y puerto que de jempu p
 - 13 Jose O. Pizarro edad 38 años de servicio 30
zare los no zare expresiv no puerto que de jempu
 - 14 Emma Pizarro edad 27 años de servicio 19
Orealle zare los y zare expresiv y puerto que
 - 15 Amador Boja edad 31 años de servicio 20
en Orealle zare los y zare expresiv y puerto que
 - 16 Simaco Plaza edad 26 años de servicio 11
zare los y zare expresiv y puerto que de jempu
 - 17 Euterio Cisterna edad 51 años de servicio 43
zare los y zare expresiv y puerto que de jempu
 - 18 Juan Ornelan edad 37 años de servicio 30
en Orealle zare los y zare expresiv y puerto que
 - 19 Julio Barrera edad 18 de servicio 12
zare los y zare expresiv y puerto que de jempu
 - 20 Bauman Boja edad 46 años de servicio 3
zare los y zare expresiv y puerto que de jempu
 - 21 Bauman Berqara edad 55 años de servicio 5
zare los no zare expresiv no puerto que de jempu
 - 22 Saturno Cisterna edad 15 años de servicio 11
zare los y zare expresiv y puerto que de jempu
- Jesús del D

~~Señor~~ Puerto Barrera

graduado profesion Minero en Tamarillo

graduado profesion ^{comercio} general Dominico en Tamarillo

graduado profesion Calderero Dominico en
de carpenteria Dama Dama

graduado profesion telegrafista Dominico
de carpenteria Dama

graduado profesion Minero Dominico en Pucallpa
Dama

graduado profesion agricultor Dominico en Tarma
Bandera de Tarma

graduado profesion comerciante Dominico
de carpenteria carbonifera

graduado profesion a Barba Dominico en Arequipa
Dama

graduado profesion profesional Dominico en Arequipa
Dama

graduado profesion Minero Dominico en Tarma
Bandera de Tarma

graduado profesion Estudiante Dominico en Cuzco
Dama

Señor de Baile Puerto Barrera

Algunos bailes religiosos tienen por único propósito rendir culto a una sola imagen. Este es el caso del Baile Tamayino, que desde el siglo XIX ha venido concurriendo en romería hasta Andacollo para visitar a su *coronada reina de las montañas*. El Baile Tamayino participa en la fiesta de octubre, el ceremonial más antiguo, hoy conocido como *fiesta chica*. Este baile también se hacía presente en la fiesta de diciembre, ceremonial que si bien se instauró recién en la natividad en 1773, ha tenido siempre mayor concurrencia y dimensiones que la anterior, por lo que se le ha llamado *fiesta grande* de Andacollo. Existen algunos registros antiguos de la participación de este baile en el ceremonial andacollino, como esta presentación en la festividad de 1928, relatada por don Pablo Galleguillos, el memorialista ovalino que firmaba bajo el pseudónimo de José Silvestre.

334. Pablo Galleguillos, *Reminiscencias*. José Silvestre. *Memorialista popular*. 1861–1933, (Ovalle: Museo del Limarí, 1992), 114.

Una vez más ha quedado Ovalle brillantemente representado en las fiestas a la Virgen Coronada del Rosario, celebrada el 25 y 26 del mes recién pasado, por los bailes mineros «chinos» y de artesanos y labradores «danzantes», genuinos representantes de nuestro elemento popular en la fé católica, con devoción especial a la imagen milagrosa. Sabido es que el primero y n° 1 de los bailes de chinos es el «de la Virgen» y que reside en Andacollo al mando del cacique y el n° 2 es el «Baile Tamaya», con residencia en Ovalle, y hoy, y desde muchos años, al mando de don Francisco Lizardi y en los bailes de «Danza», es el n° 1 «del Obispo», que son «Turbantes» y residen en La Serena; y el n° 2 «Baile de Danzas de Ovalle», que reside en esta ciudad a cargo de don Francisco Lizardi [...] Don Francisco Lizardi presentó oportunamente su baile Tamayino cooperando a sacar las andas desde el trono de la Virgen a la puerta del Santuario para la procesión; y acto seguido presentó su Baile de Danzas de Ovalle, pronunciando esta vez un conmovedor discurso... y presentando al mismo tiempo dos casos prodigios obrados por la Virgen.³³⁴

Este cronista da cuenta de la vinculación que hasta la fecha mantenían algunos bailes religiosos con determinados oficios. Se observa que a la sazón esta relación aún perduraba en los diferentes tipos de baile, pese a que por entonces esta relación tendía a diluirse. De hecho, a principios del siglo XX las distinciones por oficios en las diferentes hermandades ya no eran tan claras como antaño. Hace cien años la relación entre el oficio de los integrantes de los bailes religiosos y el estilo de danza practicado, estaba mucho menos definida y dividida de lo que había estado en el siglo XIX, tal cual se puede observar en la lista de chinos y danzas de la década de 1920 expuesta a continuación. Ahí se observa la misma heterogeneidad de rubros y oficios que se aprecia

entre los integrantes de otras hermandades, como la de los bailes de chinos y turbantes de Sotaquí. De acuerdo a los relatos de algunos antiguos chinos ovallinos y los testimonios aportados por los cantos del mismo Lizardi, el Baile Tama-yino históricamente ha sido sindicado como un baile minero. Pero la documentación revisada indica que por entonces esta segmentación ya no era tan rigurosa. Analizada la lista en cuestión observamos que por entonces priman en ambos bailes oficios urbanos como empleados, comerciantes, albañiles y que los oficios mineros y agrícolas se combinan casi proporcionalmente. Si en el siglo XVIII dominaba la correspondencia tipológica baile/oficio, es decir, baile chino/minero, baile turbante/artesano urbano, baile de danza/campesino, a comienzos del siglo XX esta segmentación ya se veía completamente desdibujada. Esto se debió a una serie de factores que no estaban presentes en la Colonia. Entre los factores más significativos podemos contar la mayor tendencia a la migración, el aumento de la población, la reconfiguración de las relaciones campo-ciudad y los cambios de la estructura económica y productiva regional y nacional. Estos factores, junto a otras condicionantes menores, fueron generando una diversificación en las ocupaciones de las familias rurales con relación a las pequeñas urbes. Este proceso también tuvo incidencia en las familias populares de la ciudad recientemente migradas del campo y así también en aquellos grupos sociales de raigambre artesanal. Pese a ello, el imaginario y la representación simbólica de los bailes chinos han continuado inexorablemente vinculados a los mineros, casi a modo de lugar común. Es la memoria del pasado minero que ha perdurado pese al cambio productivo paulatino hacia oficios urbanos por parte de los integrantes de las hermandades. «Nosotros ahora solo somos la representación de los mineros», nos afirma agudamente don Francisco Galleguillos.

Esta transformación histórica de la relación entre el sustrato productivo y la tipología de baile religioso, lo representa el caso del mismo Francisco Lizardi, quien siendo minero se dedicó también a oficios artesanales y de comercio en la ciudad de Ovalle. Por su parte, todos quienes le sucedieron como jefes —Nemesio Guzmán, su hijo Cipriano Galleguillos y actualmente su nieto Francisco Galleguillos— se desempeñaron en la administración pública, o bien, como obreros calificados. Sobre su abuelo y su variada actividad productiva, señala el actual jefe:

Mi abuelo fue un hombre muy luchador, trabajador, lo que se llama hoy en día un emprendedor. Entonces él manejaba varias instancias. Podía verse como integrante del cuerpo de bomberos, después en la parte administrativa

de los artesanos, de los bailes religiosos. Entonces... él era comerciante. Pa' empezar tenía carnicería, tenía panadería, todo ese rubro, él se manejaba en las luquitas [dinero]... Él disponía de animales, de materiales, inclusive llegó a tener en esa casa una fábrica de cervezas, de bebidas alcohólicas. En ese tiempo se llamaba Floto, creo que se llamaba la marca de la cerveza. En Serena estaban las distribuidoras, las tinajas y acá ya se envasaban y ellos habían importado una maquinaria de Alemania donde colocaban los sellos y todas esas cosas, ya en ese tiempo. Estamos hablando como de 1921 pa' arriba... Es que él comandaba al grupo de artesanos en diferentes actividades. Entonces él tenía actividades como artesano, panadería, carnicería.³³⁵

335. Entrevista: Francisco Galleguillos, 2010.

Son múltiples los testimonios y documentación que describen la grandeza de este destacado chino. Pero lo más relevante es que siendo minero, don Francisco Lizardi no responde al arquetipo que se ha generalizado respecto de los integrantes de bailes chinos de la zona. No por esto se cuestiona el valor y la genuinidad de este chino. Al contrario, se destaca su versatilidad y su ascendente. Una bella muestra del aprecio que permanece en la memoria colectiva, lo refleja este canto que don Nemesio Guzmán entonó, hacia mediados del siglo XX, al cumplirse 25 años de su muerte:

Salve Virgen del Rosario,
te saludo en este día
te presento mi Compañía
junto a mis abanderados.

Es el baile Tamayino
quien ahora te aplaude
junto a la danza de Lizardi
se presentan los Chinos.

Cinco lustros se fueron
nuestro jefe don Francisco,
fue chino desde chico,
de Tamaya San José.

Con su danza y con sus chinos
a tus plantas concurría;
los dos días lucía,
con sus bailes Tamayinos.

Con esta bandera al viento,
sus alegrías cantaba;
sus penas recitaba
lleno de gran sentimiento.



Baile Chino Tamayino n° 2 en la fiesta de Andacollo del 26 diciembre del 2009. A la izquierda soplando se ve a Daniel González Galleguillos y a la derecha a don Luis Galleguillos Ortiz [QEPD], antiguo chino, que llegó a ser segundo jefe y cantor de la hermandad, fallecido en el 2013.

Manuel Morales Requena

Ochenta años te sirvió,
en tu fiesta esplendorosa
hasta que la muerte celosa
lo llevó el 32.

Era el 12 de noviembre
del año que indiqué
don Francisco se nos fue
de este mundo para siempre.

Desde entonces hasta hoy día
esta bandera detento
y con ella represento
a su hija Ana María.

Yo te pido Virgen Madre
conserves mi devoción
te sacaremos en procesión
con el baile de Lizardi.³³⁶

336. Canto de don Nemesio Guzmán en la fiesta de Andacollo, 26 de diciembre de 1957, el cual fue facilitado por su hija Zoila, a quien agradecemos su valiosa contribución.

Queremos finalizar con algunas palabras de don Cipriano, el chinomás antiguo entre los que en Andacollo se encuentran





aún en servicio. Don Cipriano nos cuenta sobre su baile, su vestimenta, sus instrumentos, su danza y la forma que adoptaba antiguamente la devoción de los chinos tamayinos:³³⁷

Usted se ha fijado que *tenimos* un cuero acá en el baile de nosotros, que se llama culera. Es lo mismo que se usaba en la mina pa' estar sentado, pa' trabajar se necesitaba... Y era de cabra, de oveja o de vaquita. Entonces esa tradición sigue. [Los bailes] eran con flauta, con pititos así, como el del cacique Barrera, [tocan flauta y tambor] porque no había otra cosa de qué surtirse, por lo que me contaban mi abuelito y mi papá. Resulta de que [la] flauta era de caña, de cañaverales, le cortaban en el tres o cuatro, de acuerdo como creciera, grande o chica, pa' que suenen más, pa' que sean roncacas... así nomás. Después la rellenamos como la tuvimos ahora, elegante, pero adentro van flauta nomás, ese era el sistema. Y los tambores eran porque mataban un animalito, una cabrita, un perrito, se curtía y se hacía tambor. Sí todo salía de la mina. No había donde comprarlo, estas cosas de ahora... Y sin pito,³³⁸ sin nada, con las puras señas [de la bandera] y los entrenamientos y el cariño que se le tiene a la Virgen. Yo lo admiro [...] Los pasos los inventan, son los mismos pasos que tenía mi papá, [pasos] antiguos y yo los he conservado. Y las cruzadas y los movimientos que hago [con la bandera], son los mismos, sin tocar ni nada. Las banderas, en la posición que uno lo coloca, ellos van dándose vueltas, *hacimos* una troya, unos se cruzan, nos encontramos los tamboreros con los abanderados. Entonces eso [lo inventaron] los antiguos, porque nosotros seguimos lo mismo que hacían los antiguos. Que los antiguos eran muy ágiles y nosotros seguimos igual.

Nosotros, como le digo, no practicamos ese, la violencia [del bailar] [buscamos] que sea coordinado, porque las flautas son raaannn, raaannn y a uno le va dando al son de algo que es pa'llá, pa' cá, la vuelta pa'llá, la vuelta pa' cá. Está sincronizado, porque así está, porque viene de muy atrás. Sí. Las personas que van, hasta poco tiempo, a los niñitos chicos les enseño: «Esto se hace así, se hace allá», con paciencia, y les gusta... Aquí todos los pasos se bailan al son de la flauta, al son del tambor, que sincronice una cosa, con la vuelta de la bandera y todo ese y tener ojo con el abanderado. El abanderado es el que ordena, sin tocar pito [...]

[Yo] bailaba al lado de mi papá como abanderado también. [Cuando entré] fui el último abanderado y me fue bien. Lo que hacía mi papá, hacía yo, poh. Como recitaba mi papá recité yo, cuando él falleció, poh.

337. Entrevista: Cipriano Galleguillos, 2005.

338. Hace referencia a los silbatos con que los caporales o jefes de los bailes de instrumento grueso ordenan pasos, mudanzas y toques.

En las dos páginas anteriores:
Don Cipriano Galleguillos, jefe honorífico del Baile Tamayino n° 2 de Ovalle, el 26 de diciembre del 2009 durante la presentación de su baile ante la Virgen de Andacollo. Ya con nueve décadas, sigue moviendo con hidalguía su orgullosa bandera, ordenando el ritmo del baile, las mudanzas del tambor y el sonido de las flautas tamayinas, interpretadas todas por sus hijos, nietos, sobrinos, ahijados, parientes y amigos. Junto a él don Francisco, su hijo y actual jefe del baile.

Archivo familia Galleguillos de Ovalle
y La Serena

Nosotros.— Entonces ¿usted aprendió a usar la bandera copiándole a su papá?

Sí, poh, porque como era tamborero yo tenía que luchar con el abanderado en los cruces. Así, lo que él hacía con su bandera yo tenía que hacerlo. Él [abanderado] no podía moverse mucho, por su cintura, pero nosotros saltábamos por él... [El movimiento de la bandera] es como llevar el compás de cada movimiento, del compás de la flauta, le va indicando usted. Porque un flautero se puede largar, un movimiento p'allá, un movimiento p'acá, tiene su significado... igual cuando *hacimos* los cambios, uno se va pa'l rincón y levanta la bandera y se cruzan. Por ejemplo: estamos bailando en el centro, me doy la vuelta p'allá, quedo mirando y levanto la bandera y eso significa que hay que cruzarse uno p'allá y uno p'acá, y cruzan bailando y nosotros vamos pa'l otro lado y los otros quedan acá y después así, unos se dan vuelta y formamos una rueda. Eso se hacen desde muchos años, esa es la verdadera troya. Somos los bailes antiguos los que hacemos, ellos no conocen eso [los nuevos], no conocen. Ellos bailan casi de frente nomás [...] El corrector era como para corregir los defectos, con una espada, pero de madera, para que los chinos pudieran bailar tranquilos, que el público no se les fuera encima, al frente de la Virgen nomás e irle abriendo paso cuando se fueran retirando. El corrector iba para que salieran, [eran] los que cuidaban a los integrantes, porque la gente se le viene encima. Entonces el corrector tenía esa función... pero desapareció y era el que cuidaba a los niños [que integraban la formación del baile] más que a los antiguos, que no les fuera a pasar algo.

[...]

Hay que tener un sonido, un rajido que se llama, cuando es más largo es un rajido como que lamentándose a ratos. También tenemos un rajido como arrastrándose, eso lo hacemos de vez en cuando, en la presentación de la Virgen, cuando ya nos vamos. Rajido triste, que en vez de soplar, rooohhh, rooohhh y con la bandera por el suelito, y retirándose... más suave, como con pena que nos vamos... lo de nosotros no es por provocar, es más suave... es como sublime el sonido, raaannn, raaannn... y algo natural de cañita.

Tabla de contenidos

Introducción	7
 Primera parte	
Andacollo: fiesta, bailes chinos y devoción popular de un sistema ceremonial regional	 31
 I. Génesis y desarrollo de un sujeto social y un culto popular: la fiesta de Andacollo y los bailes chinos	 33
Acerca de los elementos constituyentes de religiosidad popular en el Norte Chico	37
Surgimiento y desarrollo de un culto popular del Norte Chico	79
Características de la expresividad y organización ritual de los bailes chinos	105
«No me hicieron caso, porque soi pobre y a los ricos no le hacen nada»: acerca del pichinga Laureano Barrera y su <i>Libro de informes</i>	175
Apéndice documental nº 1: fiestas a la Virgen de Andacollo	195

II.	Baile Chino n° 1 Barrera de Andacollo. Origen de una expresividad ritual	201
	Testimonio n° 1	235
	Testimonio n° 2	238
	Testimonio n° 3	240
	Testimonio n° 4	242
	Testimonio n° 5	243
	Testimonio n° 6	244
	Testimonio n° 7	246
	Testimonio n° 8	250
	Testimonio n° 9	256
 III.	 Baile Chino n° 8 Andacollino	 261
	Barrera y el cacique	267
	Nuestro baile, sus jefes y sus chinos	269
	Historia como chino	276
	Hay que cuidar la tradición que se está perdiendo	278
	La presentación: una gran familia congregada ante la imagen	283
 IV.	 Baile de Danza n° 5 de Andacollo	 285
 Segunda parte		
	El Norte Chico y sus bailes chinos	299
 V.	 Los bailes de La Higuera	 305
 VI.	 El Baile Chino de Santa Lucía (La Serena)	 317
 VII.	 El Baile Chino n° 5 San Isidro de La Pampa (La Serena)	 325
 VIII.	 El Baile Chino Pescador n° 10 de Coquimbo	 343
	La fiesta de San Pedro	365

IX.	Limarí: su historia y sus bailes	371
	Historia	373
	Bailes	391

X.	El Baile Chino Tamayino n° 2 de Ovalle	399
-----------	---	------------

XI.	El Baile Chino Madre del Carmelo de Monte Patria	437
	El Maqui: los bailes y la fiesta a la Virgen del Rosario	465

XII.	El Baile Chino de la Virgen del Rosario de Valle Hermoso (Valle de La Ligua)	471
-------------	---	------------

Tercera parte

	El Norte Chico y sus festividades	481
--	--	------------

XIII.	La fiesta de la Virgen del Rosario de Andacollo de Guayacán (Coquimbo)	487
--------------	---	------------

XIV.	La fiesta del Niño Dios de Sotaquí	493
	Historia	497
	Fiesta: imagen y bailes	507
	Natividad popular	541
	San Isidro, el camayok	557

XV.	La fiesta de San Antonio del Mar de Barraza	561
	La historia del pueblo	563
	La fiesta de San Antonio	568

XVI.	La fiesta de la Virgen de Las Mercedes de Tulahuén (Monte Patria)	579
	«Procesión de la Virgen de las Mercedes», por Bartolomé Ponce	583

XVII.	La fiesta de la Virgen de la Piedra de la Isla de Cogotí (Combarbalá)	593
	Apéndice documental nº 2: integrantes históricos del Baile Chino de la Virgen de La Piedra de Cogotí (Combarbalá)	625
XVIII.	Voces del Choapa	627
	Don Roberto Jerez y don Elías Ibacache (El Tambo)	631
	Jano, peregrino de la fiesta del Señor de la Tierra	633
	Don Luis Araya Cortés (Las Cocineras)	635
	Don Leoncio Valle (Huintil)	641
	Don Alejandro Aguilera (Las Cañas II)	642
	Doña Ester Araya y don José Cortés (El Chilcal)	644
	Don Raúl Carvajal (Atunguá)	649
	Don Iván Lira (Caleta San Pedro de Los Vilos)	653
	Don Manuel Jesús y Doña Carlina Veneciano Tapia (Infiernillo)	658
	Don Nicodemo Aguilera (Pangalillo)	660
	Don Ismael Aguilera (Infiernillo)	663
XIX.	La fiesta y el Baile Chino San Antonio de Yerba Loca y Carquindaño (Canela)	665
	Memorias de René Castillo	674
XX.	La fiesta de la Santa Cruz de Mayo de Illapel: testimonio de Pedro Olivares	683
	Intención testimonial	687
	De la familia al barrio: historia de la cruz	691
	Los chinos, los alféreces y los mayordomos	694
	La fiesta: procesión, desdoble y doble	700
	La hermandad como familia	705
	La hermandad frente a la Iglesia	708
	El respeto a la memoria los va a fortalecer	716

XXI.	La fiesta de la Virgen del Carmen de Palo Colorado de Quilimarí (Los Vilos)	719
	La fiesta de la Virgen de Palo Colorado en Quilimarí	725
	La Virgen peregrina	730
	Las alojadas	732
	Los cantores	734
	Lanchas y lanzas	738
	Aprendizaje, transmisión y práctica	742
	Comprender el itinerario: hogar, trabajo y fiesta	747
	El hijo pródigo	751
	Apéndice documental n° 3: glosario y toponimia del valle de Quilimarí	756

XXII.	La fiesta de la Virgen del Carmen de El Tebal (Salamanca)	759
--------------	--	------------

Palabras finales	767
-------------------------	------------

Listado de bailes chinos vigentes	803
Índice de nombres	807
Referencias cronológicas	827
Índice de historias	841
Bibliografía y fuentes	845
Agradecimientos	865



Ministra Presidenta: **Claudia Barattini Contreras**

Subdirectora Nacional: **Lilia Concha Carreño**

Jefa del Departamento de Comunicaciones: **Rossana Dresdner Cid**

Jefa del Departamento de Patrimonio Cultural: **Paz Undurraga Castelblanco**

SERÁ HASTA LA VUELTA DE AÑO. BAILES CHINOS, FESTIVIDADES Y RELIGIOSIDAD POPULAR DEL NORTE CHICO

Investigación (textos e imágenes)

Rafael Contreras Mühlenbrock

Daniel González Hernández

Coautores

Sergio Peña Álvarez (capítulos I, IX, XIV y XV),

Agustín Ruiz Zamora (capítulo I)

Danilo Petrovich Jorquera (capítulos XVIII y XXI)

Edición científica

Agustín Ruiz Zamora (CNCA)

Fotografía

Manuel Morales Requena

Además, se publican aquí fotografías originales de investigadores así como ilustraciones y obras de arte de diversos autores y colecciones institucionales, públicas y particulares. Se contó con las autorizaciones correspondientes para reproducirlas en esta obra, respetando la propiedad intelectual e individualizando a los autores y conservadores en la nota al pie en cada caso.

Dirección editorial, producción y edición de textos

Miguel Ángel Viejo Viejo (CNCA)

Dirección de arte

Soledad Poirot Oliva (CNCA)

Diseño y diagramación

Cristián González Sáiz / Estudio Abierto

Apoyo editorial

Aldo Guajardo Salinas (CNCA)

© Rafael Contreras Mühlenbrock, Daniel González Hernández y Sergio Peña Álvarez, 2012

Registro de Propiedad Intelectual n° 215.917

Este libro se realizó a partir de los resultados del estudio “Fiestas religiosas tradicionales de la Región de Coquimbo”, desarrollado por Etnomedia entre los años 2009 y 2012 con el financiamiento del Concurso Ideas Bicentenario del Gobierno Regional de Coquimbo y el patrocinio de la Agrupación Literaria Liq Malliñ de Ovalle.

De esta primera edición:

© Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, 2014

Registro de Propiedad Intelectual n° 248.450

ISBN (papel): 978-956-352-108-5

ISBN (pdf): 978-956-352-109-2

Se autoriza la reproducción parcial citando la fuente correspondiente.

Para la composición de textos se utilizó la tipografía *Australis*, creada por el diseñador y tipógrafo chileno Francisco Gálvez.

Se terminó de imprimir en el mes de diciembre del año 2014 en los talleres de Salesianos Impresores S.A., en la ciudad de Santiago (Chile).

Se imprimieron 2.750 ejemplares

